

"Lettres, & declarations de Schwitz: sur le faict de transgressions des limites. A.<sup>o</sup> 1644 ... [im November]".

1) s. EA V 2, 1224 (Nr. 963)

Auszug mit Glosse von Beat II. Zurlauben - AH 96, 210

## 91

1617 Mai 10., "Du bois de Vi[n]cennes" A

SCHREIBEN VON LE ROY AN LT. BEAT II. ZURLAUBEN, ZUG

"Eh Vobis Messiores Hola é Conchirò Conchiri J1 y a bien des Nouvelles, Depuis vostre depart [- Zurlauben war bis 1616 Leutnant in der Kompagnie von Hptm. Beat Jakob Zurlauben im Regiment Féfély -] la Reyne Mere [Marie de Medici] à este demise de tous les Conseilz & administrations de la france, & à este Confinee a Blois po.<sup>r</sup> passer son temps sans avoir cognoissance d'aucuns affaires, le jour mesmes de son despart [d.h. am 3. Mai 1617], la Court est Venue se retirer au bois de Vi[n]cennes j1 y à huict Jours, pour prendre de la recreation Je vous assure que nous sommes tousjours allegramente ha, ha, ha ... ho, ho, ho ... he, he he ... hi, hi, hi ... &c. Monsieur [César, Duc] de Vandosme [=Vendôme] à este le premier des Princes qui est Venu treuver Sa Maj.<sup>te</sup> aud bois de Vi[n]cennes, puis m.<sup>r</sup> [Henri de Lorraine, Duc] De Mayenne, & m.<sup>r</sup> [Carlo di Gonzaga, bis 1627, als er als Carlo I<sup>o</sup> Herzog von Mantua wurde, Duc] de Nevers & [François-Annibal I<sup>er</sup> d'Est-rées] le Marquis de Coeuvres J1z ont esté tous fort bien receuz avec resjouyssance d'un Chascun, Mons.<sup>r</sup> [Nicolas de L'Hôpital, Marquis] de Vitry s'est marié [mit Lucrece-Marie Bouhier] et tous les Princes ont assistés au festin, la Court n'a jamais este sy grosse qu'a présent à peine pouvons nous Nous promener dans le grand Parc [du Château], sy nostre Compagnie estoit assemblee nous ferions encores plus d'honneur a sa Maj.<sup>te</sup> [Ludwig XIII.].

Le landemain de Vostre despart je receus Une lettre de ma mere, laquelle sy J'heusse receuz plustost Je vous aurois accompagné jusques à dijon, mais je differeray mon Voyage jusques au Mois de septembre, & feray Commemoration avec mon Cousin [de] Loubat, de ce grand Jeudy auquel nous avons este sy sage avec vostre Cheval qui dance et Cetera, Je n'ay aucunes Nouvelles de m.<sup>r</sup> le Cap<sup>ne</sup> [Wolfgang Dietrich Theodor] Reding bien vous diray[-]je que Je regrette Cent mille fois le jour [de] Vostre despart, Et ne seray bien a mon ayse que Je n'aye beu à ... [?]<sup>1</sup> dans vostre logis [à Zug] & faire Ensemble

Nova Cherubinum Pingit potatio Nasum

Au reste serviteur, & moy le Vostre, sans Cerimonies, Je suis vostre Valet, Pierre du **Cognet** se reccomande a Vous, & Moy a mon Porte Enseigne tū bist [oder: tū boist?] Vadher[?], Jo, nein[?], Asticot, qui est ladre, **Jacques, Gaspre**, ghipt mihi trinchen Schilt mein her[?]<sup>2</sup>, Que dict jl, qu'estre qu'jl dict, A propos de bottes quel bon service vous ont faict voz Chevaux; les Voleurs ont jlz prins vostre bource non Credo sed Crede me esse servum tuum usque ad mortem Adieu mon lieutenant de la main du Coeur je bois a tes bonnes graces & quid dici Qui feci & que non bibi franciscu & noné sap[i]ens oportet ridere quando habemu bonum Vinum, Laetifica quartu Cor Capit aque latu[?]<sup>3</sup>, mon patissier vous baise les mains & à despuclé sa femme grosse Adieu Panier la Paix est faicte [- damit dürfte der Schreiber die durch die Gefangensetzung von Marie de Médici bedingte Befriedung Frankreichs gemeint haben -], Jl ne se parle plus de soldatz Jl n'y à que nostre compagnie qui est tousjours sur pied, Je me reccomande à Vous & à mon Enseigne Asseures vous que Je seray tousjours tres affectionne po.<sup>r</sup> vous servir & tibi quoque ..."

Das Schreiben endet mit den nachfolgenden Versen:

*Il Estoit un homme qui de Vn Vendoit*

*Et Zest et Zest tantant kiki kiki Coton*

*Et Zoup et pou et Zest dans la fess<sup>2</sup> droit dedans son Guignolet*

*Alles vous faire Albaniser tous deux*

1) *Ben amon agn<sup>2</sup> que seragi<sup>2</sup> ben à trielanigot*

2) *Vadler, Jo, nein, Asticot, qui est ladre, Jacques, Gaspre, ghipt mihi trinchen Schilt mein her,*

3) *Et quid dici & qui feci & que non bibi franciscu & noné sapens oportet ridere quando habemu bonum Vinum, Laetifica quartu Cor Capit aque latu,*